

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 顽皮的小精灵：一个不完整的童话故事(the Unruly Sprite A Partial Fairy Tale) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

顽皮的小精灵：一个不完整的童话故事(The Unruly Sprite A Partial Fairy Tale)

第1/1页

[prə'dju:st] [baɪ] [rɪtʃ] -
Produced by Rich Kuslan
生产 经过 富有的 -

由里奇·库斯兰制作

[ðə; ði] [ʌn'rʊ:li] [sprɪt]
THE UNRULY SPRITE
这 不羁 精灵

桀骜不驯的小精灵

[baɪ] ['henri] [væn] [daɪk]
By Henry van Dyke
经过 亨利 货车 堤防

作者：亨利·范·戴克

[ə; eɪ][ˈpɑ:ʃ(ə)l] [ˈfeəri] [teɪl]
A Partial Fairy Tale
一个 部分的 仙女 故事

半个童话

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] [ˈraɪtə(r)] [ɒv; əv] [bʊks] .
There was once a man who was also a writer of books .
那里 曾是 一次 一个 男人 WHO 曾是 还 一个 作家 的 图书 .

从前有一位男子，他同时也是一位作家。

[ðə; ði] [ˈmerɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bʊks] [laɪz] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [teɪl] .
The merit of his books lies beyond the horizon of this tale .
这 优点 的 他的 图书 谎言 超过 这 地平线 的 这 故事 .

他的作品的价值远不止这个故事所能涵盖。

[nəʊ] [daʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
No doubt some of them were good , and some of them
不 怀疑 一些 的 他们 是 好的 , 和 一些 的 他们

[wɜ:(r); wə(r)] [bæd] ,
were bad ,
是 坏的 ,

毫无疑问，他们当中有些是好人，有些是坏人。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmi:əli] [ˈpɒpjələ(r)] .
and some were merely popular .
和 一些 是 仅仅 受欢迎的 .

有些只是受欢迎而已。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈbetə(r)] ,
But he was all the time trying to make them better ,
但 他 曾是 全部 这 时间 尝试 到 制作 他们 更好的 ,

但他一直都在努力让他们变得更好。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ˈɒnɪst] [mæn] ,
for he was quite an honest man ,
为了 他 曾是 相当 一个 诚实的 男人 ,

因为他是个非常诚实的人。

[ænd; ənd] ['θæŋkfl] [ðæt][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] .
and thankful that the world should give him a living for his writing .
和 感恩 那 这 世界 应该 给 他 一个 活的 为了 他的 写作 .
他很感激这个世界让他能够靠写作谋生。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [hi:; hi] [faʊnd] [ɡreɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['du:ɪŋ] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ,
Moreover , he found great delight in the doing of it ,
而且 , 他 成立 伟大的 喜 在 这 正在做 的 它 ,
而且, 他从中获得了极大的乐趣。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt][dɪd][nɒt]['entə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rldz] [ə'kaʊnt] — [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]
which was something that did not enter into the world's account — a kind of
哪个 曾是 某物 那 做过 不是 进入 进入 这 世界的 帐户 — 一个 种类 的
[ˈdeɪlɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] .
daily Christmas present in addition to his wages .
日常的 圣诞节 展示 在 添加 到 他的 工资 .
这是世人无法衡量的——就像是他工资之外的每日圣诞礼物。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][klæn][ɔ:(r)]
But the interesting thing about the man was that he had a clan or
但 这 有趣的 事物 关于 这 男人 曾是 那 他 有 一个 氏族 或者
[treɪn][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [sprɪts] [ə'tendɪŋ] [hɪm] — [smɔ:l] ,
train of little sprites attending him — small ,
火车 的 小的 精灵 参加 他 — 小的 ,
但这个人有趣的地方在于, 他身边有一群或一队小精灵侍奉着他——个头很小,

['delɪkət] , ['eəriəl] ['kri:tʃəz] , [hu:] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] [hɪm][æt; ət][ðeə(r)] ['plezə(r)] ,
delicate , aerial creatures , who came and went around him at their pleasure ,
精美的 , 天线 生物 , WHO 来了 和 去 大约 他 在 他们的 乐趣 ,
[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] ,
and showed him wonderful things ,
和 显示 他 精彩的 事物 ,
那些轻盈灵巧的空中生物, 随意地在他周围来来往往, 向他展示奇妙的事物。

[ænd; ənd] [sæŋ] [tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [keɪpt] [hɪm][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [ænd; ənd][ʊf(ə)n]
and sang to him , and kept him from being discouraged , and often
和 唱 到 他 , 和 保留 他 从 存在 灰心 , 和 经常
[helpt] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
helped him with his work .
帮助 他 和 他的 工作 .
他们唱歌给他听, 让他不至于灰心丧气, 还经常帮他干活。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:sk][,em 'i:] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ,
If you ask me what they were and where they came from ,
如果 你 问 我 什么 他们 是 和 在哪里 他们 来了 从 ,
如果你问我它们是什么, 它们来自哪里,

[aɪ][mʌst; məst] ['fræŋkli] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] .
I must frankly tell you that I do not know .
我 必须 坦率地说 告诉 你 那 我 做 不是 知道 .
坦白说, 我不知道。

['naɪðə(r)][dɪd][ðə; ði][mæn] [nəʊ] .
Neither did the man know .
两者都不 做过 这 男人 知道 .
那个人也不知道。

['naɪðə(r)] [dʌz] ['enɪbədi] [els] [nəʊ] .
Neither does anybody else know .
两者都不 做 任何人 别的 知道 .
其他人也不知道。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ri:əl] — [dʒʌst][æz; əz]
But he had sense enough to understand that they were real — just as
但 他 有 感觉 足够的 到 理解 那 他们 是 真实的 — 只是 作为
['ri:əl][æz; əz] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði][ʌðə(r)] [mɪ'stəriəs] [θɪŋz] ,
real as any of the other mysterious things ,
真实的 作为 任何 的 这 其他 神秘 事物 ,
但他有足够的常识去理解它们是真实存在的——就像其他任何神秘事物一样真实。

[laɪk][ˈmaɪ,kroʊbz] , [ænd; ənd][pə'ləʊniəm] , [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)] [əfɪnɪtɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔ:ðən]
like microbes , and polonium , and chemical affinities , and the northern
喜欢 微生物 , 和 钋 , 和 化学 亲和力 , 和 这 北方
[laɪts] , [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] .
lights , by which we are surrounded .
灯 , 经过 哪个 我们 是 包围 .
就像微生物、钋、化学亲和力以及我们身处的北极光一样。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sprɪts] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz]
Sometimes it seemed as if the sprites were the children of the flowers
有时 它 似乎 作为 如果 这 精灵 是 这 孩子们 的 这 花朵
[ðæt] [daɪ][ɪn] ['blu:mɪŋ] ;
that die in blooming ;
那 死 在 盛开 ;
有时，这些精灵看起来就像是盛开时凋零的花朵的孩子；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [flɒk] [wɪð] [ðə; ði][bɜːdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ;
and sometimes as if they came in a flock with the birds from the south ;
和 有时 作为 如果 他们 来了 在 一个 群 和 这 鸟类 从 这 南 ;
有时它们就像一群从南方飞来的鸟儿一样；
[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [rəʊz][wʌn][baɪ][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ɪn]
and sometimes as if they rose one by one from the roots of the trees in
和 有时 作为 如果 他们 玫瑰 一 经过 一 从 这 根 的 这 树木 在

[ðə; ði] [di:p] ['fɒrɪst] ,
the deep forest ,
这 深的 森林 ,
有时，它们仿佛是从茂密森林的树根中一个个长出来的。
[ɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [wen] [ðə; ði] [mu:n] [leɪ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ;
or from the waves of the sea when the moon lay upon them ;
或者 从 这 波浪 的 这 海 什么时候 这 月亮 躺 之上 他们 ;
或者当月亮落在海面上时，从海浪中涌出；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ə'piəd] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['ɑ:ftə(r)]
and sometimes as if they appeared suddenly in the streets of the city after
和 有时 作为 如果 他们 出现 突然 在 这 街道 的 这 城市 后
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [pɑ:st] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [sli:p] .
the people had passed by and the houses had gone to sleep .
这 人们 有 通过了 经过 和 这 房屋 有 已消失 到 睡觉 .
有时，他们仿佛在人们经过、房屋入睡后，突然出现在城市的街道上。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] ['θɪs(ə)] - [daʊn] , [æz; əz] [ʌnsəb'stænʃəl] [æz; əz] [mɪsts] [ə'pɒn][ðə; ði]
They were as light as thistle - down , as unsubstantial as mists upon the
他们 是 作为 光 作为 蓟 - 向下 , 作为 不实质的 作为 薄雾 之上 这
['maʊntən] ,
mountain ,
山 ,
它们轻如蓟绒，飘渺如山间薄雾。

[æz; əz] ['weɪwəd] [ænd; ənd] ['flɪkərɪŋ] [æz; əz] [wɪl] - [əʊ] - - [ðə; ði] - [wɪspz] .
as wayward and flickering as will - o ' - the - wisps .
作为 任性的 和 闪烁 作为 将要 - o - - 这 - 缕缕 .
像鬼火一样飘忽不定、忽明忽暗。

[bʌt; bæt][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪˈmɔːt(ə)l] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] ,
But there was something immortal about them ,
但 那里 曾是 某物 不朽 关于 他们 ,
但他们身上却有一种不朽的气质。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [njuː] [ðæt][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [wɪˈðəʊt] [ðeə(r)]
and the man knew that the world would be nothing to him without their
和 这 男人 知道 那 这 世界 会 是 没有什么 到 他 没有 他们的
[ˈprez(ə)ns][ænd; ənd] [ˈkɒmreɪdʃɪp] .
presence and comradeship .
在场 和 同志情谊 .
他知道，如果没有他们的陪伴和友谊，这个世界对他来说将毫无意义。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [əˈtendənt] [sprɪts] [wɜː(r); wə(r)][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd][ˈdəʊsaɪl] ;
Most of these attendant sprites were gentle and docile ;
最多 的 这些 服务员 精灵 是 温和的 和 温顺 ;
这些侍从精灵大多性情温和顺从；

[bʌt; bæt][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪn] [ɒv; əv] [ˈwaɪldnəs] [ɪn][hɪm] .
but there was one who had a strain of wildness in him .
但 那里 曾是 一 WHO 有 一个 拉紧 的 野性 在 他 .
但其中有一个人，他的性格中带有一丝野性。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [ˈkæɪɪd] [ə; eɪ][baʊ; bæʊ] , [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [ə; eɪ][ˈkwɪvə(r)][ɒv; əv]
In his hand he carried a bow , and at his shoulder a quiver of
在 他的 手 他 携带 一个 弓 , 和 在 他的 肩膀 一个 颤动 的
[ˈæərəʊs] ,
arrows ,
箭头 ,
他手里拿着弓，肩上挎着箭筒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] , [sʌm; səm] [deɪ] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] , [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ʌp][tuː; tə] [ˈmɪstʃɪf]
and he looked as if , some day or other , he might be up to mischief
和 他 看起来 作为 如果 , 一些 天 或者 其他 , 他 可能 是 向上 到 恶作剧
.
:
.
他看上去好像总有一天会惹出什么麻烦。

[naʊ] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [biˈfrend] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][ˈleɪdi] ,
Now this man was much befriended by a certain lady ,
现在 这 男人 曾是 很多 结交朋友 经过 一个 肯定 女士 ,
这个人与一位女士交情甚好。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːrɪz] [ɪn][ˈɔːdə(r)][ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [tel] [hɪm] [ˈweðə(r)]
to whom he used to bring his stories in order that she might tell him whether
到 谁 他 用过的 到 带来 他的 故事 在 命令 那 她 可能 告诉 他 无论
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ,
they were good ,
他们 是 好的 ,
他过去常常把自己的故事带给她，让她告诉他故事讲得好不好。

[ɔː(r)][bəəd] , [ɔː(r)] [ˈmɪəli] [ˈpɒpjələ(r)] .
or bad , or merely popular .
或者 坏的 , 或者 仅仅 受欢迎的 .
或者不好，或者只是受欢迎。

[bʌt; bæt] [wɒtˈevə(r)] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] , [ˈɔːlweɪz] [ʃiː; ʃi] [laɪk] [ðə; ði][mæn] ,
But whatever she might think of the stories , always she like the man ,
但 任何 她 可能 思考 的 这 故事 , 总是 她 喜欢 这 男人 ,
但无论她对那些故事作何感想，她始终都喜欢那个男人。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['eəri] [ˈflʌtərɪŋ] [sprɑ:ts] [ʃi:; ʃi] [gru:] [səʊ][fɒnd] [ðæt][,aɪ 'ti:][ˌɔ:lməʊst] [si:md]
and of the airy fluttering sprites she grew so fond that it almost seemed
和 的 这 轻盈的 飘动 精灵 她 生长 所以 喜爱 那 它 几乎 似乎
[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][hɜ:(r); hə(r)][əʊn] ['tʃɪldrən] .
as if they were her own children .
作为 如果 他们 是 她 自己的 孩子们 .

她对那些轻盈飘逸的小精灵们喜爱有加，几乎把它们当成了自己的孩子。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'nætʃrəl] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ;
This was not unnatural , for they were devoted to her ;
这 曾是 不是 不自然 , 为了 他们 是 奉献 到 她 ;

这并非不合情理，因为他们都对她忠心耿耿；

[ðeɪ] [tɜ:nd] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [bʊk] [wen] [ʃi:; ʃi] [ri:d] ;
they turned the pages of her book when she read ;
他们 转向 这 页面 的 她 书 什么时候 她 读 ;

她读书时，他们会帮她翻书页；

[ðeɪ] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɔ:ks] [θru:] [ðə; ði]['fɒrɪst] ['plez(ə)nt][ænd; ənd] ['frendli] ;
they made her walks through the forest pleasant and friendly ;
他们 制成 她 散步 通过 这 森林 令人愉快的 和 友好的 ;

他们让她的森林漫步变得愉快而友好；

[ðeɪ] [lɪt] ['læntənz] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][dɑ:k] ; [ðeɪ] [brɔ:t] ['flaʊəz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
they lit lanterns for her in the dark ; they brought flowers to her
他们 点燃 灯笼 为了 她 在 这 黑暗的 ; 他们 带来 花朵 到 她

[ænd; ənd] [sæŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
and sang to her ,
和 唱 到 她 ,

他们在黑暗中为她点亮灯笼；他们给她送来鲜花，并为她唱歌。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][mæn] .
as well as to the man .
作为 出色地 作为 到 这 男人 .

也对那个男人。

[ɒv; əv] [ðɪs] [hi:; hi][wɒz; wəz][glæd] ,
Of this he was glad ,
的 这 他 曾是 高兴的 ,

他对此感到欣慰。

[br'kəz; br'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['frendʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪdɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [si:]
because of his great friendship for the lady and his desire to see
因为 的 他的 伟大的 友谊 为了 这 女士 和 他的 欲望 到 看

[hɜ:(r); hə(r)] ['hæpi] .
her happy .
她 快乐的 .

因为他与这位女士建立了深厚的友谊，并且希望她幸福。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɑɪt] [hu:] ['kæɪɪd] [ðə; ði][baʊ; bæʊ] .
But one day she complained to him of the sprite who carried the bow .
但 一 天 她 抱怨 到 他 的 这 精灵 WHO 携带 这 弓 .

但有一天，她向他抱怨说有个精灵拿着弓箭。

" [hi:; hi][ɪz] [br'heɪvɪŋ] ['bædli] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ; " [hi:; hi] [ti:z] [ˌem 'i:] . "
" **He is behaving badly** , " **she said ;** " **he teases me** . "
" 他 是 行为 糟糕 , " 她 说 ; " 他 预告 我 . "

“他行为很不好,”她说, “他戏弄我。”

" [ðæt] [sə'praɪzɪz] [ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'strest] [tu:; tə][hɪə(r)][,aɪ 'ti:] ;
" **That surprises me** , " **said the man** , " **and I am distressed to hear it** ;
" 那 惊喜 我 , " 说 这 男人 , " 和 我 是 苦恼 到 听到 它 ;

“这让我很惊讶,”那人说, “听到这个消息我很难过；

[fɔ:(r); fə(r)][æ̃t; ə̃t] [hɑ:t] [hi:; hi][ɪz][ˈrɑ:ðə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][tu:; tə][ju:; jʊ][hi:; hi][ɪz] [ˈdi:pli] [əˈtætʃt] .
for at heart he is rather good and to you he is deeply attached .
为了 在 心 他 是 相当 好的 和 到 你 他 是 深 随附的 .
他本性善良，而且对你感情很深。

[bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [hi:; hi] [ti:z] [ju:; jʊ] , [diə(r)][ˈleɪdi] ?
But how does he tease you , dear lady ?
但 如何 做 他 逗 你 , 亲爱的 女士 ?
但他会如何戏弄你呢，亲爱的女士？

[wɒt] [dʌz] [hi:; hi][du:; də] ? "
What does he do ? "
什么 做 他 做 ? "
他做什么的？ "

" [əʊ] , [ˈnʌθɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] [ˈɑ:nsə(r)d] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [əˈnɔi] [em ˈi:] .
" **Oh , nothing ,** " **she answered ,** " **and that is what annoys me .**
" 哦 , 没有什么 , " 她 回答 , " 和 那 是 什么 令人恼火 我 .
“哦，没什么，”她回答说，“而这正是让我恼火的地方。”

[ðə; ði][ˈʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ˈbɪzi] [wɪð] [ɔ:(r); jə(r)] [əˈfeəz] [ɔ:(r)][maɪn] .
The others are all busy with your affairs or mine .
这 其他的 是 全部 忙碌的 和 你的 事务 或者 矿 .
其他人都在忙着处理你或我的事情。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈaɪd(ə)l][wʌn] [ˈfɒləʊz] [em ˈi:][laɪk][maɪ] [ˈʃædəʊ] , [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][em ˈi:][ɔ:l][ðə; ði]
But this idle one follows me like my shadow , and looks at me all the
但 这 闲置的 一 跟随 我 喜欢 我的 阴影 , 和 看起来 在 我 全部 这
[taɪm] .
time .
时间 .
但这只懒惰的家伙却像我的影子一样跟着我，总是盯着我看。

[aɪ ˈti:][ɪz][nɒt][æ̃t; ə̃t][ɔ:l] [pəˈlaɪt] .
It is not at all polite .
它 是 不是 在 全部有礼貌的 .
这非常不礼貌。

[aɪ][fɪə(r)][hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈveɪkənt][maɪnd][ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [bi:n] [wel] [brɔ:t] [ʌp] . "
I fear he has a vacant mind and has not been well brought up . "
我 害怕 他 有 一个 空缺 头脑 和 有 不是 到过 出色地 带来 向上 . "
我担心他思想空洞，而且没有受到良好的教育。

" [ðæt] [meɪ] [ˈi:zəli] [bi:; bi] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][em ˈi:] [ˈveri] [ˈsʌd(ə)nli]
" **That may easily be ,** " **said the man ,** " **for he came to me very suddenly**
" 那 可能 容易地 是 , " 说 这 男人 , " 为了 他 来了 到 我 非常 突然
[wʌn] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ,
“很有可能，”那人说，“因为他有一天突然就来找我了。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)][in ˈkwaɪə] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪ(ə)n] . "
and I have never inquired about his education . "
和 我 有 绝不 询问 关于 他的 教育 . "
我从未询问过他的教育情况。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][du:; də][səʊ] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ;
" **But you ought to do so ,** " **said she ;**
" 但 你 应该 到 做 所以 , " 说 她 ;
“但你应该这样做，”她说；

" [aɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)][ˈdʒuːti][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [tɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd][nɒt]
" it is your duty to have him taught to know his place , and not
" 它 是 你的 责任 到 有 他 教授 到 知道 他的 地方 , 和 不是
[tuː; tə] [tiːz] ,
to tease ,
到 逗 ,

你有责任教导他认清自己的位置，不要戏弄别人。

[ænd; ənd][ˈlðə(r)][ˈjuːsf(ə)l] ['lesnz] . "
and other useful lessons ."
和 其他 有用 课程 . "

以及其他有益的经验教训。

" [juː; jʊ][aː(r); ə(r)][ˈɔːlweɪz] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [ænd; ənd][aɪ 'tiː][fæl; əl][biː; bi][dʒʌst][æz; əz]
" You are always right , " said the man , " and it shall be just as
" 你 是 总是 正确的 , " 说 这 男人 , " 和 它 将 是 只是 作为
[juː; jʊ] [seɪ] .
you say .
你 说 .

“你总是对的，”那人说，“事情就按你说的办。”

" [ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm][hiː; hi] [tɔːkt] ['sɪəriəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪt] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [haʊ]
" On the way home he talked seriously to the sprite and told him how
" 在 这 方式 家 他 谈话 严重地 到 这 精灵 和 讲述 他 如何
[ɪmpə'laɪt][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ,
impolite he had been ,
不礼貌 他 有 到过 ,

“在回家的路上，他严肃地和精灵交谈，告诉他自己刚才有多么无礼。”

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['skuːlɪŋ] [ɪn] ['bɒtəni] , [dɪ'pləʊməsi] , ['mjuːzɪk] ,
and arranged a plan for his schooling in botany , diplomacy , music ,
和 安排 一个 计划 为了 他的 学校教育 在 植物学 , 外交 , 音乐 ,
[saɪ'kɒlədʒi] , [dɪ'pɔːtmənt] , [ænd; ənd][ˈlðə(r)][ˈjuːsf(ə)l] ['stʌdiz] .
psychology , deportment , and other useful studies .
心理学 , 仪态 , 和 其他 有用 研究 .

并为他制定了学习计划，包括植物学、外交学、音乐、心理学、礼仪学和其他有用的课程。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪts] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] ['evri] [deɪ] ,
The rest of the sprites came in to the school - room every day ,
这 休息 的 这 精灵 来了 在 到 这 学校 - 房间 每一个 天 ,

其余的小精灵每天都会来到教室。

[tuː; tə][get][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɒfɪtəb(ə)l] ['lesnz] .
to get some of the profitable lessons .
到 得到 一些 的 这 有利可图 课程 .

从中汲取一些有益的经验教训。

[ðə; ði][sæt][ə'raʊnd] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['ɔːdəli] , [səʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [laɪk][ə; eɪ] ['kɪndəɡɑːt(ə)n]
The sat around quiet and orderly , so that it was quite like a kindergarten
这 卫星 大约 安静的 和 秩序 , 所以 那 它 曾是 相当 喜欢 一个 幼儿园
.
:
.

他们安静有序地围坐在一起，就像在幼儿园一样。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈpjuːp(ə)l][wɒz; wəz] ['restləs] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] .
But the principal pupil was restless and troublesome .
但 这 主要的 瞳孔 曾是 不安 和 麻烦的 .

但主要学生却躁动不安，令人头疼。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈnevə(r)] [stiː] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən][ˈaɪd(ə)][maɪnd][ænd; ɛnd]
" You are never still , " said the man , " you have an idle mind and
" 你 是 绝不 仍然 , " 说 这 男人 , " 你 有 一个 闲置的 头脑 和
[ˈwɒndəɪŋ] [θɔːts] . "
wandering thoughts . "
漫游 想法 . "

“你总是闲不住，”那人说，“你总是心不在焉，胡思乱想。”

" [nəʊ] ! " [sed] [ðə; ði][sprɪt] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" No ! " said the sprite , shaking his head .
" 不 ! " 说 这 精灵 , 摇晃 他的 头 .

“不！”小精灵摇着头说。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [maɪ][maɪnd][ɪz][nɒt][ɒn][maɪ] [ˈlesnz] .
" It is true my mind is not on my lessons .
" 它 是 真的 我的 头脑 是 不是 在 我的 课程 .

“的确，我的心思不在学习上。”

[bʌt; bət][maɪ] [θɔːts] [duː; də][nɒt][ˈwɒndə(r)][æt; ət][ɔːl] .
But my thoughts do not wander at all .
但 我的 想法 做 不是 漫步 在 全部 .

但我的思绪丝毫没有游离。

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɒləʊ] [jɔːz] .
They always follow yours .
他们 总是 跟随 你的 .

他们总是跟随你的脚步。

" [ðen] [ðə; ði][mæn] [stɒpt] [ˈtɔːkɪŋ] , [ænd; ɛnd][ðə; ði][ˈlðə(r)] [sprɪts] [lɑːft] [brɪˈhaɪnd][ðeə(r)][hændz]
" Then the man stopped talking , and the other sprites laughed behind their hands
" 然后 这 男人 停止 说 , 和 这 其他 精灵 笑了 在后面 他们的 双手
.
:
.

“然后那人停止了说话，其他精灵都捂着嘴笑了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [riˈpruːv] [went] [ɒn] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈpɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; ɛv]
But the one who had been reproved went on drawing pictures in the back of
但 这 一 WHO 有 到过 责备 去 在 绘画 图片 在 这 后退 的
[hɪz; ɪz] [ˈbɒtəni] [bʊk] .
his botany book .
他的 植物学 书 .

但那个受到责备的人却继续在他的植物学书籍背面画画。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [wɒz; wəz][ˈɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; ɛv][ðem; ðəm] [siːmd]
The face in the pictures was always the same , but none of them seemed
这 脸 在 这 图片 曾是 总是 这 相同的 , 但 没有任何 的 他们 似乎
[tuː; tə][ˈsætɪsfai][hɪm] ,
to satisfy him ,
到 满足 他 ,

照片里的脸总是同一张，但似乎没有一张能让他满意。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ˈɔːlweɪz] [rʌbd] [ðem; ðəm][aʊt][ænd; ɛnd][brɪˈɡæn][ˈəʊvə(r)] [əˈgen] .
for he always rubbed them out and began over again .
为了 他 总是 摩擦 他们 出去 和 开始 超过 再次 .

因为他总是把它们擦掉，然后重新开始。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsevrəl] [wiːks] [ɒv; əv][hɑːd] [wɜːk] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [θɔːt] [hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv]
After several weeks of hard work the master thought his pupil must have
后 一些 周 的 难的 工作 这 掌握 想法 他的 瞳孔 必须 有
[ˈlɜːnɪd] [ˈsʌmθɪŋ] ,
learned something ,
学习 某物 ,

经过几个星期的刻苦训练，师傅心想他的学生肯定学到了一些东西。

[səʊ][hiː; hi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][ˈhɒlədeɪ] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [wəd] [laɪk][tuː; tə][duː; də] .
so he gave him a holiday , and asked him what he would like to do .
所以 他 给予 他 一个 假期 , 和 问 他 什么 他 会 喜欢 到 做 .
于是他给了他一个假期，并问他想做什么。

" [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , " [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][jɔː(r); jə(r)] [njuː] [ˈstɔːrɪz] .
" **Go with you , he answered , when you take her your new stories .**
" 去 和 你 , " 他 回答 , " 什么时候 你 拿 她 你的 新的 故事 .
“跟你一起去，”他回答说，“当你把你的新故事带给她的时候。”

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdɪ] [ˈkɒmplɪmənt] [ðə; ði][ˈraɪtə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [səkˈses]
" **So they went together , and the lady complimented the writer on his success**
" 所以 他们 去 一起 , 和 这 女士 赞扬 这 作家 在 他的 成功
[æz; əz][æn; ən][ˈedʒuketə(r)] .
as an educator .
作为 一个 教育者 .
于是他们一起去了，那位女士称赞了这位作家作为教育家的成就。

" [jɔː(r); jə(r)][ˈpjuːp(ə)l] [dʌz] [juː; jʊ][ˈkredit] , " [sed] [fiː; fi] , " [hiː; hi] [tɔːks] [ˈnaɪsli] [əˈbaʊt] [ˈbɒtəni] [ænd; ənd]
" **Your pupil does you credit , said she , he talks nicely about botany and**
" 你的 瞳孔 做 你 信用 , " 说 她 , " 他 会谈 很好 关于 植物学 和
[dɪˈpɔːtmənt] .
deportment .
仪态 .
“你的学生让你很自豪，”她说，“他能很好地谈论植物学和礼仪。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌblɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ˈlʊkɪŋ] [səʊ] [peɪl] .
But I am a little troubled to see him looking so pale .
但 我 是 一个 小的 麻烦 到 看 他 寻找 所以 苍白 .
但看到他脸色如此苍白，我有点担心。

[pəˈhæps] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [tuː] [sɪˈviə(r)] [wɪð] [hɪm] .
Perhaps you have been too severe with him .
也许 你 有 到过 也 严重 和 他 .

或许你对他太严厉了。

[aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [hɪm] [aʊt][ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ˈevri] [deɪ][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [waɪl] . "
I must take him out in the garden with me every day to play a while . "
我 必须 拿 他 出去 在 这 花园 和 我 每一个 天 到 玩 一个 尽管 . "
我必须每天都带他到花园里玩一会儿。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːt] , " [sed] [ðə; ði][mən] , " [ænd; ənd][aɪ][həʊp][hiː; hi] [wɪl] [əˈpriːʃɪət]
" **You have a kind heart , said the man , and I hope he will appreciate**
" 你 有 一个 种类 心 , " 说 这 男人 , " 和 我 希望 他 将要 欣赏
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

“你心地善良，”那人说，“我希望他会感激你的好意。”

" [ðɪs] [əˈɡriːəb(ə)l] [ænd; ənd][ˈæmɪkəb(ə)l][laɪf] [kənˈtɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] ,
" **This agreeable and amicable life continued for some weeks ,**
" 这 同意 和 友好的 生活 持续 为了 一些 周 ,
这种愉快友好的生活持续了几个星期，

[ænd; ɐnd] ['evribɒdi] [wɒz; wəz][glæd][ðæt] [ə'feəz] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz] .
and everybody was glad that affairs had arranged themselves .
和 大家 曾是 高兴的 那 事务 有 安排 他们自己 .
大家都为事情得到妥善解决而感到高兴。

[bʌt; bət][wʌn][deɪ][ðə; ði]['leɪdi] [brɔ:t] [ə; eɪ][nju:] [kəm'pleɪnt] .
But one day the lady brought a new complaint .
但 一 天 这 女士 带来 一个 新的 抱怨 .
但有一天，这位女士提出了新的投诉。

" [hi:: hi][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃə(r)] ,
" **He is a strange little creature** ,
" 他 是 一个 奇怪的 小的 生物 ,
“他是个奇怪的小家伙，
[ænd; ɐnd][hi:: hi][hæz; həz] [brɪ'gʌn] [tu:: tə] [ə'nɔɪ] [em 'i:][ɪn][ðə; ði][məʊst][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [wei] . "
and he has begun to annoy me in the most extraordinary way . "
和 他 有 开始 到 烦人 我 在 这 最多 非凡的 方式 . "
他开始以一种极其怪异的方式惹恼我。

" [ðæt] [ɪz][bæd] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" **That is bad** , " **said the man** .
" 那 是 坏的 , " 说 这 男人 .
“那可糟了，”那人说道。

" [wɒt] [dʌz] [hi:: hi][du:: də] [naʊ] ? "
" **What does he do now** ? "
" 什么 做 他 做 现在 ? "
他现在该怎么办？

" [əʊ] , ['nʌθɪŋ] , " [ʃi:: ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] , " [ænd; ɐnd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
" **Oh** , **nothing** , " **she answered** , " **and that is just the trouble** .
" 哦 , 没有什么 , " 她 回答 , " 和 那 是 只是 这 麻烦 .
“哦，没什么，”她回答说，“而这正是麻烦所在。”

[wen] [ai][wɒnt][tu:: tə] [tɔ:k] [ə'baʊt][ju:: jʊ] , [hi:: hi][rɪ'fju:zɪz] ,
When I want to talk about you , **he refuses** ,
什么时候 我 想 到 讲话 关于 你 , 他 拒绝 ,
我想谈论你的时候，他却拒绝。

[ænd; ɐnd] [sez] [hi:: hi] [dʌz] [nɒt][laɪk][ju:: jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:: hi] [ju:st] [tu:: tə] .
and says he does not like you as much as he used to .
和 说道 他 做 不是 喜欢 你 作为 很多 作为 他 用过的 到 .
他说他不像以前那么喜欢你了。

[wen] [ai][prə'pəʊz][tu:: tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] ,
When I propose to play a game ,
什么时候 我 提出 到 玩 一个 游戏 ,
当我提议玩游戏时，

[hi:: hi] [sez] [hi:: hi][ɪz]['taɪəd][ænd; ɐnd] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][sɪt]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ɐnd][hɪə(r)] ['stɔ:rɪz] .
he says he is tired and would rather sit under a tree and hear stories .
他 说道 他 是 疲劳的 和 会 相当 坐 在下面 一个 树 和 听到 故事 .
他说他很累了，宁愿坐在树下听故事。

[wen] [ai] [tel] [ðem; ðəm][hi:: hi] [sez] [ðeɪ] [du:: də][nɒt][su:t][hɪm] , [ðeɪ] [ɔ:l][end] ['hæpɪli] ,
When I tell them he says they do not suit him , **they all end happily** ,
什么时候 我 告诉 他们 他 说道 他们 做 不是 套装 他 , 他们 全部 结尾 快乐地 ,
当我告诉他们他说这些不适合他时，故事的结局都很好。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ɪz]['stju:pɪd] .
and that is stupid .
和 那 是 愚蠢的 .
这太愚蠢了。

[hi:; hi][ɪz] ['veri] [pə'vɜ:s] .
He is very perverse .
他 是 非常 变态 .

他非常变态。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kɪŋz] [tu:; tə][,em 'i:][laɪk][ə; eɪ][bɜ:(r)] .
But he clings to me like a bur .
但 他 黏附 到 我 喜欢 一个 烧伤 .

但他却像个粘人的小虫子一样缠着我。

[hi:; hi][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['ti:zɪŋ] [,em 'i:][tu:; tə] [tel] [hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['evri] ['flaʊə(r)][ɪn][maɪ]['gɑ:d(ə)n]
He is always teasing me to tell him the name of every flower in my garden
他 是 总是 戏弄 我 到 告诉 他 这 姓名 的 每一个 花 在 我的 花园
[ænd; ənd][,gɪv(ə)n][hɪm][wʌn][ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] . "
and given him one of every kind . "
和 给定 他 一 的 每一个 种类 . "

他总是逗我，让我说出花园里每种花的名字，于是我每种都送了他一株。

" [ɪz][hi:; hi] [ru:d] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] ? "
" Is he rude about it ? "
" 是 他 粗鲁的 关于 它 ? "

他态度粗鲁吗？

" [nɒt] [ɪg'zæktli] [ru:d] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)] [ə'hɔɪɪŋ] [br'kəz; br'kɒz][hi:; hi][ɪz][səʊ][pə'laɪt] ,
" Not exactly rude , but he is all the more annoying because he is so polite ,
" 不是 确切地 粗鲁的 , 但 他 是 全部 这 更多的 恼人的 因为 他 是 所以 有礼貌的 ,
“倒不是说 he 粗鲁无礼，但他越是彬彬有礼，就越让人恼火。”

[ænd; ənd][ai]['ɔ:lweɪz] [fi:l] [ðæt][hi:; hi]['wɒnts] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] . "
and I always feel that he wants something different . "
和 我 总是 感觉 那 他 想要 某物 不同的 . "

我总觉得他想要一些不同的东西。

" [hi:; hi][mʌst; məst][nɒt][du:; də] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" He must not do that , " said the man .
" 他 必须 不是 做 那 , " 说 这 男人 .

“他不能那样做，”那人说道。

" [hi:; hi][mʌst; məst] [lɜ:n] [tu:; tə][wɒnt] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] . "
" He must learn to want what you wish . "
" 他 必须 学习 到 想 什么 你 希望 . "

他必须学会想要你所希望的东西。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][hi:; hi] [lɜ:n] [wɒt] [aɪ] [wɪʃ] ?
" But how can he learn what I wish ?
" 但 如何 能 他 学习 什么 我 希望 ?

但他如何才能知道我希望他知道什么呢？

[ai][du:; də][nɒt] ['ɔ:lweɪz] [nəʊ] [ðæt] [maɪ'self] . "
I do not always know that myself . "
我 做 不是 总是 知道 那 我 . "

我自己也并非总是知道这一点。

" [,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" It may be difficult , " said the man ,
" 它 可能 是 难的 , " 说 这 男人 ,

“这可能有点困难，”那人说道。

" [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [hi:; hi][mʌst; məst] [lɜ:n] [,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [seɪk] .
" but all the same he must learn it for your sake .
" 但 全部 这 相同的 他 必须 学习 它 为了 你的 清酒 .

但无论如何，为了你，他必须学会它。

[ai][wɪl][di:l][wið][him] .
I will deal with him .
我 将要 交易 和 他 ：

我会处理他。

" [səʊ][hi:; hi][tʊk][ðə; ði][ʌn'ru:li][sprait][aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['dezət][ænd; ənd][geiv][him][ə; ei][saʊnd]
" **So he took the unruly sprite out into the desert and gave him a sound**
" 所以 他 采取 这 不羁 精灵 出去 进入 这 沙漠 和 给予 他 一个 声音
['bi:tɪŋ][wið][θɔ:n]['brɑ:ntʃɪz] .
beating with thorn branches .
殴打 和 刺 分支 。

于是他把那顽劣的小精灵带到沙漠里，用荆棘枝狠狠地打了他一顿。

[ðə; ði][blʌd][ræn][daʊn][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['kri:tʃərz][ɑ:mz][ænd; ənd][legz] ,
The blood ran down the poor little creature's arms and legs ,
这 血 跑 向下 这 贫穷的 小的 生物的 武器 和 腿 ,
鲜血顺着这可怜的小家伙的胳膊和腿流了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ti:ts][daʊn][ðə; ði][mænz][tʃi:ks] .
and the teats down the man's cheeks .
和 这 乳头 向下 这 男人的 脸颊 ：
还有男人脸颊上的乳头。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli][wɜ:dz][ðæt][hi:; hi][sed][wɜ:(r); wə(r)] :
But the only words that he said were :
但 这 仅有的 字 那 他 说 是 ：
但他只说了一句话：

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][lɜ:n][tu:; tə][wɒnt][wɒt][ji:; ji]['wiʃɪz] — [du:; də][ju:; jʊ][hiə(r)] ? — [ju:; jʊ][mʌst; məst]
" **You must learn to want what she wishes — do you hear ? — you must**
" 你 必须 学习 到 想 什么 她 愿望 — 做 你 听到 ? — 你 必须
[wɒnt][wɒt][ji:; ji]['wiʃɪz] .
want what she wishes .
想 什么 她 愿望 。

“你必须学会想要她想要的东西——你听到了吗？——你必须想要她想要的东西。”

" [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði][sprait]['hwimpə][ænd; ənd][sed] : " [jes] , [ai][hiə(r)] ; [ai][wɪl][wɪl][wɒt][ji:; ji]
" **At last the sprite whimpered and said :** " **Yes , I hear ; I will wish what she**
" 在 最后的 这 精灵 呜咽 和 说 : " 是的 , 我 听到 ; 我 将要 希望 什么 她
[wɒnts] .
wants .
想要 。

“最后，小精灵呜咽着说：‘是的，我听到了；我会满足她的愿望。’

" [ðen][ðə; ði][mæn][stɒpt]['bi:tɪŋ][him] , [ænd; ənd][went][bæk][tu:; tə][hɪz; ɪz][haʊs] ,
" **Then the man stopped beating him , and went back to his house ,**
" 然后 这 男人 停止 殴打 他 , 和 去 后退 到 他的 房子 ,
“然后那人停止了殴打他，回到了自己的房子里。”

[ænd; ənd][rəʊt][ə; ei]['lɪt(ə)l]['stɔ:ri][ðæt][wɒz; wəz]['ri:əli][gʊd] .
and wrote a little story that was really good .
和 写道 一个 小的 故事 那 曾是 真的 好的 ：
然后写了一个很棒的小故事。

[bʌt; bət][ðə; ði][sprait][lei][ɒn][hɪz; ɪz][feɪs][ɪn][ðə; ði]['dezət][fɔ:(r); fə(r)][ə; ei][lɒŋ][taɪm] ,
But the sprite lay on his face in the desert for a long time ,
但 这 精灵 躺 在 他的 脸 在 这 沙漠 为了 一个 长的 时间 ,
但精灵却在沙漠里面朝下躺了很久。

['sɒbɪŋ][æz; əz][ɪf][hɪz; ɪz][hɑ:t][wʊd][breɪk] .
sobbing as if his heart would break .
啜泣 作为 如果 他的 心 会 休息 。
他哭得好像心都要碎了一样。

[ðen] [hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [ɪn][hɪz; ɪz] [dri:mz] .
Then he fell asleep and laughed in his dreams .

然后 他 跌倒 睡着了 和 笑了 在 他的 梦境 .

然后他睡着了，在梦里笑了。

[wen] [hi:; hi] [ə'wəʊk][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz] ['faɪnɪŋ] ['sɪlvə(r)] .
When he awoke it was night and the moon was shining silver .

什么时候 他 醒来 它 曾是 夜晚 和 这 月亮 曾是 灼灼 银 .

他醒来时已是夜晚，月亮银光闪闪。

[hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪm'self] , " [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][faɪnd][aʊt]
He rubbed his eyes and whispered to himself , " Now I must find out

他 摩擦 他的 眼睛 和 低声说道 到 他自己 , " 现在 我 必须 寻找 出去

[wɒt] [ʃi:; ʃi][wɒnts] .

what she wants .

什么 她 想要 .

他揉了揉眼睛，低声自语道：“现在我必须弄清楚她想要什么。”

" [wɪð] [ðæt][hi:; hi] [li:pt] [ʌp] ,

" With that he leaped up ,

" 和 那 他 跳跃 向上 ,

“说完，他跳了起来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mu:nbi:m] [wɒʃt] [hɪm] [waɪt] [æz; əz][hi:; hi] [pɑ:st] [θru:] [ðem; ðəm][tu:; tə]
and the moonbeams washed him white as he passed through them to

和 这 月光 洗过 他 白色的 作为 他 通过了 通过 他们 到

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [haʊs] .

the lady's house .

这 女士的 房子 .

月光洒在他身上，把他照得雪白，他穿过月光来到那位女士的家。

[ðə; ði][nekst] [,ɑ:ftə'nu:n] , [wen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [tu:; tə] [ri:d] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['ri:əli] [gʊd] ['stɔ:ri] ,
The next afternoon , when the man came to read her the really good story ,

这 下一个 下午 , 什么时候 这 男人 来了 到 读 她 这 真的 好的 故事 ,

第二天下午，当那个人来给她读那个精彩的故事时，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] .

she would not listen .

她 会 不是 听 .

她根本不听。

" [nəʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [aɪ][,eɪ 'em] ['veri] ['æŋɡri] [wɪð] [ju:; jʊ] . "

" No , " she said , " I am very angry with you . "

" 不 , " 她 说 , " 我 是 非常 生气的 和 你 . "

“不,”她说,“我很生你的气。”

" [waɪ] ? "

" Why ? "

" 为什么 ? "

“为什么? ”

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] . "

" You know well enough . "

" 你 知道 出色地 足够的 . "

“你很清楚这一点。”

" [ə'pɒn] [maɪ] ['ɒnə(r)] , [aɪ][du:; də][nɒt] . "

" Upon my honour , I do not . "

" 之上 我的 荣誉 , 我 做 不是 . "

“我以我的荣誉发誓，我不会。”

" [wɒt] ？ " [kraɪd][ðə; ði][ˈleɪdi] .
" **What ？** " **cried the lady** .
" 什么 ？ " 哭 这 女士 ；

“什么？”那位女士惊叫道。

" [ju:; jʊ] [prəˈfes] [ˈɪgnərəns] ， [wen] [hi:; hi] [dɪˈstɪŋktli] [sed] —
" **You profess ignorance , when he distinctly said** —
" 你 宣称 无知 ， 什么时候 他 明显地 说 —

“你装作不知情，但他明明说过——”

" [ˈpɑ:d(ə)n] ， " [sed] [ðə; ði][mæn] ， " [bʌt; bət] [hu:] [sed] ？ "
" **Pardon , " said the man , " but who said ？** "
" 赦免 ， " 说 这 男人 ， " 但 WHO 说 ？ "

“请问，”那人说，“是谁说的？”

" [jɔ:(r); jə(r)][ʌnˈru:li] [sprɪt] ， " [ʃi:; ʃi] [ˈɑ:nsə(r)d] ， [ɪnˈdɪgnənt] .
" **Your unruly sprite , " she answered , indignant** .
" 你的 不羁 精灵 ， " 她 回答 ， 愤怒 ；

“你那调皮捣蛋的小精灵，”她愤愤不平地回答道。

" [hi:; hi] [keɪm] [lɑ:st] [naɪt] [aʊtˈsaɪd][maɪ] [ˈwɪndəʊ] ， [wɪt] [wɒz; wəz][waɪd][ˈəʊpən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
" **He came last night outside my window , which was wide open for the**
" 他 来了 最后的 夜晚 外部 我的 窗户 ， 哪个 曾是 宽的 打开 为了 这
[mu:n] ，
moon ；
月亮 ；

“昨晚他来到我窗外，当时窗户大开着，月亮露在外面。”

[ænd; ænd] [ʃɒt] [æn; ən] [ˈærəʊ] [ˈɪntu:][maɪ] [breɪst] — [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈbeɪbi] [ˈærəʊ] ， [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [hɜ:t] .
and shot an arrow into my breast — a little baby arrow , but it hurt .
和 射击 一个 箭 进入 我的 胸部 — 一个 小的 婴儿 箭 ， 但 它 伤害 ；

然后他朝我的胸部射了一箭——虽然是一支很小的箭，但还是很疼。

[ænd; ænd] [wen] [aɪ][kraɪd] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][peɪn] ， [hi:; hi] [klaɪmd] [ʌp][tu:; tə][em ˈi:][ænd; ænd] [kɪst]
And when I cried out for the pain , he climbed up to me and kissed
和 什么时候 我 哭 出去 为了 这 疼痛 ， 他 攀登 向上 到 我 和 亲吻
[ðə; ði] [pleɪs] ，
the place ；
这 地方 ；

当我痛得叫出声来时，他爬到我身边，亲吻了我的伤口。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [aɪ ˈti:] [wel] .
saying that would make it well .
说 那 会 制作 它 出色地 ；

那样说就万事大吉了。

[ænd; ænd][hi:; hi][swɔ:(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪd] [hɪm] [ˈprɒmɪs] [tu:; tə] [kʌm] .
And he swore that you made him promise to come .
和 他 发誓 那 你 制成 他 承诺 到 来 ；

他发誓说是你让他答应来的。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [tru:] ， [aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] [əˈgen] . "
If that is true , I will never speak to you again . "
如果 那 是 真的 ， 我 将要 绝不 说话 到 你 再次 ； "

如果真是这样，我以后再也不会跟你说话了。

" [ðen] [pɜv; əv] [kɔ:s] ， " [sed] [ðə; ði][mæn] ， " [aɪ ˈti:][ɪz][nɒt] [tru:] .
" **Then of course , " said the man , " it is not true** .
" 然后 的 课程 ， " 说 这 男人 ， " 它 是 不是 真的 ；

“那么，”那人说，“当然，这不是真的。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][,em 'iː][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] [ʌn'ruːli] [sprait] ? "
 And now what do you want me to do with this unruly sprite ? "
 和 现在 什么 做 你 想 我 到 做 和 这 不羁 精灵 ? "

现在你想让我怎么处置这个调皮捣蛋的小家伙？

" [get] [rɪd][ɒv; əv][hɪm] , " [sed] [fiː; ji] ['fɜːmli] .
 " Get rid of him , " said she firmly .
 " 得到 摆脱 的 他 , " 说 她 牢牢 .

“赶走他,”她斩钉截铁地说。

" [ai] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [baʊd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [went]
 " I will , " replied the man , and he bowed over her hand and went
 " 我 将要 , " 回复 这 男人 , 和 他 鞠躬 超过 她 手 和 去
 [ə'weɪ] .
 away .
 离开 .

“我会的,”那人回答道, 然后他向她的手鞠了一躬, 转身离开了。

[hiː; hi] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] — ['niːli] [ə; eɪ] [wi:k] — [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk]
 He stayed for a long time — nearly a week — and when he came back
 他 入住 为了 一个 长的 时间 — 几乎 一个 星期 — 和 什么时候 他 来了 后退
 [hiː; hi] [brɔːt] ['sevrəl] [sæd][ˈvɜːrsəz] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [riːd] .
 he brought several sad verses with him to read .
 他 带来 一些 伤心 诗句 和 他 到 读 .

他在那里待了很长时间——将近一个星期——回来时带了几首悲伤的诗来朗诵。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [dʌl] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] ; " [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?
 " They are very dull , " said the lady ; " what is the matter with you ?
 " 他们 是 非常 乏味的 , " 说 这 女士 ; " 什么 是 这 事情 和 你 ?

“他们很无趣,”那位女士说; “你怎么了? ”

" [hiː; hi] [kən'fest] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] ,
 " He confessed that he did not know ,
 " 他 坦白 那 他 做过 不是 知道 ,

他承认自己不知道,

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] ['lɜːrnɪdli] [ə'baʊt][ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd] ['pɜːʃn] ['pəʊəts] ,
 and began to talk learnedly about the Greek and Persian poets ,
 和 开始 到 讲话 博学地 关于 这 希腊语 和 波斯语 诗人 ,

然后他开始博学地谈论希腊和波斯诗人,

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [wɪð] [ə; eɪ]['fiːvə(r)][ɒv; əv] ['dʌlnɪs] .
 until the lady was consumed with a fever of dulness .
 直到 这 女士 曾是 消耗 和 一个 发烧 的 沉闷 .

直到这位女士被一种昏沉的狂热所吞噬。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] !
 " You are simply impossible !
 " 你 是 简单地 不可能的 !

你简直不可理喻!

" [fiː; ji][kraɪd] .
 " she cried .
 " 她 哭 .

她哭了。

" [ai]['wʌndə(r)][æt; ət][maɪ'self][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['tʃəʊzn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] ! "
 " I wonder at myself for having chosen such a friend ! "
 " 我 想知道 在 我 为了 拥有 选定 这样的 一个 朋友 ! "

“我真后悔当初选了这样的朋友! ”

" [ai][ei 'em] ['sɒri] [ɪn'di:d] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" **I am sorry indeed** , " **said the man** .
" 我 是 对不起 的确 , " 说 这 男人 :

“我深感抱歉,”那人说道。

" [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ? "
" **For what ?** "
" 为了 什么 ? "

“为了什么? ”

" [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,
" **For having disappointed you as a friend** ,
" 为了 拥有 失望的 你 作为 一个 朋友 ,

“因为我作为朋友让你失望了,

[ænd; ʌnd][ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [lɒst] [maɪ][diə(r)] [ʌn'ru:li] [sprɪt] [hu:] [kept][em 'i:][frəm; frəm] ['bi:ɪŋ]
and also for having lost my dear unruly sprite who kept me from being
和 还 为了 拥有 丢失的 我的 亲爱的 不羁 精灵 WHO 保留 我 从 存在
[dʌl] . "
dull . "
乏味的 . "

也因为我失去了我亲爱的、调皮捣蛋的小精灵, 它让我的生活不至于变得枯燥乏味。

" [lɒst] [hɪm] !
" **Lost him !**
" 丢失的 他 !

“把他弄丢了! ”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['leɪdi] .
" **exclaimed the lady** .
" 惊呼 这 女士 :

“那位女士惊呼道。”

" [haʊ] ? "
" **How ?** "
" 如何 ? "

“如何? ”

" [baɪ] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][kwɔ:t] [ded] ,
" **By now , said the man , he must be quite dead** ,
" 经过 现在 , " 说 这 男人 , " 他 必须 是 相当 死的 ,

“现在,”那人说, “他肯定已经死了。”

[fɔ:(r); fə(r)][ai][taɪd] [hɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [faɪv] [deɪz] [ə; eɪ][gəʊ][ænd; ʌnd][left] [hɪm][tu:; tə]
for I tied him to a tree in the forest five days a go and left him to
为了 我 系 他 到 一个 树 在 这 森林 五 天 一个 去 和 左边 他 到
[stɑ:v] . "
starve . "
饿死 . "

因为五天前我把他绑在森林里的一棵树上, 让他饿死了。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [bru:t] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , " [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['veri] ['stju:pɪd][mæn] .
" **You are a brute , said the lady , and a very stupid man** .
" 你 是 一个 蛮力 , " 说 这 女士 , " 和 一个 非常 愚蠢的 男人 :

“你真是个粗鲁无礼的人,”那位女士说, “而且是个非常愚蠢的人。”

[kʌm] , [teɪk] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [tri:] .
Come , take me to the tree .
来 , 拿 我 到 这 树 .

来, 带我到树那里去。

[æ̣t; ət] [li:st] [wi:; wi][kæn; kən] ['beri] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][sprait] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][jæl; jəl] [pɑ:t]
At least we can bury the poor sprite , and then we shall part
在 至少 我们 能 埋葬 这 贫穷的 精灵 , 和 然后 我们 将 部分
[fər'evə(r)] .
forever .
永远 .

至少我们可以埋葬这个可怜的小精灵，然后我们就可以永远分别了。

" [səʊ][hi:; hi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,
" So he took her by the hand and guided her through the woods ,
" 所以 他 采取 她 经过 这 手 和 引导 她 通过 这 树林 ,
于是他牵着她的手，领着她穿过树林。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔ:kt] [mʌtʃ] [ʊv; əv][ðə; ði] ['sædnəs] [ʊv; əv] ['pɑ:tiŋ] [fər'evə(r)] .
and they talked much of the sadness of parting forever .
和 他们 谈话 很多 的 这 悲伤 的 离别 永远 .

他们谈了很多关于永别的悲伤之情。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] , [ðeə(r)][wʊz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sprait] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪsts]
When they came to the tree , there was the little sprite , with his wrists
什么时候 他们 来了 到 这 树 , 那里 曾是 这 小的 精灵 , 和 他的 手腕
[ænd; ənd] ['æŋklz] [baʊnd] ,
and ankles bound ,
和 脚踝 边界 ,

他们来到树下，发现小精灵的手腕和脚踝都被绑住了。

['laɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [mɒs] .
lying upon the moss .
说谎 之上 这 苔藓 .

躺在苔藓上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][kləʊzd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wʊz; wəz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['snəʊdrɒp] .
His eyes were closed , and his body was white as a snowdrop .
他的 眼睛 是 关闭 , 和 他的 身体 曾是 白色的 作为 一个 雪花莲 .
他双眼紧闭，全身雪白如雪滴花。

[ðeɪ] [nelt] [daʊn] , [wʌn][pɒn] [i:tʃ] [saɪd][ʊv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [kɔ:d] .
They knelt down , one on each side of him , and untied the cord .
他们 跪下 向下 , 一 在 每个 边 的 他 , 和 解开 这 绳索 .

他们跪在他两侧，一人一边，解开了绳子。

[tu:; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] [hɪz; ɪz][hændz] [felt] [wɔ:m] .
To their surprise his hands felt warm .
到 他们的 惊喜 他的 双手 毛毡 温暖的 .

令他们惊讶的是，他的手感觉很温暖。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi][ɪz][nɒt] [kwat] [ded] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .
" I believe he is not quite dead , " said the lady .
" 我 相信 他 是 不是 相当 死的 , " 说 这 女士 .

“我相信他还没完全死透，”那位女士说。

" [jæl; jəl][wi:; wi][traɪ][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm][tu:; tə][laɪf] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði][mæn] .
" Shall we try to bring him to life ? " asked the man .
" 将 我们 尝试 到 带来 他 到 生活 ? " 问 这 男人 .

“我们试试能不能把他救活？”那人问道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [tu:; tə] ['tʃeɪfɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɑ:mz] .
And with that they fell to chafing his wrists and his palms .
和 和 那 他们 跌倒 到 摩擦 他的 手腕 和 他的 棕榈树 .

于是，他们开始磨他的手腕和手掌。

[ˈprez(ə)ntli][hiː; hi] [geɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [slart] [ˈpreʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪŋgəz] .
Presently he gave each of them a slight pressure of the fingers .
目前 他 给予 每个 的 他们 一个 轻微 压力 的 这 手指 .
他随即用手指轻轻按压了他们每个人。

" [dɪd][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] ? " [kraɪd][ʃiː; ʃi] .
" **Did you feel that ?** " **cried she .**
" 做过 你 感觉 那 ? " 哭 她 .
“你感觉到了吗？”她喊道。

" [ɪnˈdiːd] [aɪ][dɪd] , " [ðə; ði][mæn] [ˈɑːnsə(r)d] .
" **Indeed I did ,** " **the man answered .**
" 的确 我 做过 , " 这 男人 回答 .
“的确如此，”那人回答道。

" [aɪˈtiː] [ʊk] [emˈiː][tuː; tə][ðə; ði][kɔː(r)] .
" **It shook me to the core .**
" 它 摇晃 我 到 这 核 .
“这让我深受震撼。”

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [hɪm][ɒn][jɔː(r); jə(r)][ləp][səʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [tʃeɪf] [hɪz; ɪz] [fiːt] ?
Would you like to take him on your lap so that I can chafe his feet ?
会 你 喜欢 到 拿 他 在 你的 膝 所以 那 我 能 摩擦 他的 脚 ?
你想把他抱在腿上，让我磨他的脚吗？

" [ðə; ði][ˈleɪdi] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][sɒft] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɒdi] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ænd; ənd][held]
" **The lady nodded and took the soft little body on her knees and held**
" 这 女士 点头 和 采取 这 柔软的 小的 身体 在 她 膝盖 和 握住
[aɪˈtiː][kləʊz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
it close to her ;
它 关闭 到 她 ,
“那位女士点了点头，把那柔软的小身体抱在膝上，紧紧地搂在怀里。”

[waɪl] [ðə; ði][mæn] [niːld] [brɪˈfɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈrʌbɪŋ] [ðə; ði][smɔːl] , [mɪlk] - [waɪt] [fiːt] [wɪð] [strɒŋ]
while the man kneeled before her rubbing the small , milk - white feet with strong
尽管 这 男人 跪着 前 她 擦 这 小的 , 牛奶 - 白色的 脚 和 强的
[ænd; ənd][ˈtendə(r)] [ˈtʌtʃɪz] .
and tender touches .
和 投标 触摸 .
男人跪在她面前，用有力而温柔的抚摸揉搓着她那双小巧、乳白色的脚。

[ˈprez(ə)ntli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪnˈgeɪdʒd] , [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][sprart] [ˈfeɪntli] [ˈwɪspəɪŋ] ,
Presently , as they were thus engaged , they heard the sprite faintly whispering ,
目前 , 作为 他们 是 因此 已订婚的 , 他们 听到 这 精灵 淡淡的 耳语 ,
正当他们忙着这件事的时候，他们听到精灵微弱地低语着：

[waɪl] [wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈaɪlɪdʒ] [ˈflɪkə] :
while one of his eyelids flickered :
尽管 一 的 他的 眼睑 闪烁 :
他的一只眼皮微微颤动了一下：

" [aɪ] [θɪŋk] — [ɪf] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] — [wʊd] [kɪs] [emˈiː] — [ɒn] [ˈɒpəzɪt] [tʃiːks] — [æt; ət][ðə; ði]
" **I think — if each of you — would kiss me — on opposite cheeks — at the**
" 我 思考 — 如果 每个 的 你 — 会 吻 我 — 在 对面的 脸颊 — 在 这
[seɪm] [ˈməʊmənt] — [ðəʊz] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈmuːvmənts] [wʊd] [rɪˈvaɪv] [emˈiː] .
same moment — those kind of movements would revive me .
相同的 片刻 — 那些 种类 的 移动 会 复活 我 .
“我想，如果你们每个人同时亲吻我的两颊，这样的举动就能让我恢复活力。”

" [ðə; ði] [tuː] [frendz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [spəʊk] [fɜːst] .
" **The two friends looked at each other , and the man spoke first .**
" 这 二 朋友们 看起来 在 每个 其他 , 和 这 男人 辐 第一的 .
两个朋友互相看了一眼，男人先开了口。

" [hiː; hi] [tɔːks] [ʌŋgrəˈmætɪkli] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][æn; ən][ɪnˈkɒrɪdʒəb(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [ˈsævɪdʒ] ,
" **He talks ungrammatically** , **and I think he is an incorrigible little savage** ,
" 他 会谈 语法错误地 , 和 我 思考 他 是 一个 不可救药 小的 野蛮的 ,
[bʌt; bət][ai] [lʌv] [hɪm] .
but I love him .
但 我 爱 他 .

“他说话语法很差，我觉得他是个无可救药的小野人，但我爱他。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][traɪ][hɪz; ɪz][aɪˈdɪə] ? " **Shall we try his idea** ? "
将 我们 尝试 他的 主意 ? "

我们试试他的方法吧？

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] , " [aɪ][eɪˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ] ,
" **If you love him** , " **said the lady** , " **I am willing to try** ,
" 如果 你 爱 他 , " 说 这 女士 , " 我 是 愿意的 到 尝试 ,
"如果你爱他，”那位女士说，“我愿意尝试。”

[prəˈvaɪdɪd][juː; jʊ] [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
provided you shut your eyes .
假如 你 关闭 你的 眼睛 .

只要你闭上眼睛。

" [səʊ] [ðeɪ] [bəʊθ] [ʃʌt] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][traɪd] .
" **So they both shut their eyes and tried** .
" 所以 他们 两个都 关闭 他们的 眼睛 和 尝试 .

于是他们俩都闭上眼睛试了试。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][ðə; ði][ʌnˈruːli] [sprɑɪt] [slɪpt] [daʊn] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][hændz]
But just at that moment the unruly sprite slipped down , **and put his hands**
但 只是 在 那 片刻 这 不羁 精灵 滑倒了 向下 , 和 放 他的 双手
[bɪˈhaɪnd][ðeə(r)] [hedʒ] ,
behind their heads ,
在后面 他们的 头部 ,

但就在这时，那个顽皮的小精灵滑了下来，把手放在他们的脑后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [maʊðz] [ðæt] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [met][lɪp][tuː; tə][lɪp][ɪn][ə; eɪ] [kɪs] [səʊ] [wɔːm] ,
and the two mouths that sought his cheeks met lip to lip in a kiss so warm ,
和 这 二 嘴 那 寻求 他的 脸颊 遇见 唇 到 唇 在 一个 吻 所以 温暖的 ,
两张寻找他脸颊的嘴唇相贴，吻得如此温暖。

[səʊ] [lɒŋ] , [səʊ] [swiːt] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] [fəˈɡɒtn] .
so long , so sweet that everything else was forgotten .
所以 长的 , 所以 甜的 那 一切 别的 曾是 被遗忘的 .

如此漫长，如此甜蜜，以至于其他一切都被遗忘了。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈiːzəli] [siː] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [pˈɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [ðɪs] [streɪndʒ] [ɪkˈspɪəriəns]
Now you can easily see that as the persons who had this strange experience
现在 你 能 容易地 看 那 作为 这 人 WHO 有 这 奇怪的 经验
[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌnz] [huː] [təʊld][,em ˈiː][ðə; ði] [teɪl] ,
were the ones who told me the tale ,
是 这 一个 WHO 讲述 我 这 故事 ,

现在你很容易就能看出，正是那些有过这种奇怪经历的人把这个故事告诉了我。

[ðeə(r)] [fəˈgetflnəs] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [liːvz] [aɪˈtiː][ɒv; əv] [nəˈsesəti] [hɑːf] - [təʊld] .
their forgetfulness at this point leaves it of necessity half - told .
他们的 健忘 在 这 观点 树叶 它 的 必要性 一半 - 讲述 .

他们此时的遗忘，必然导致故事只讲述了一半。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [frɒm; frəm][ˈlðə(r)] ['sɔ:sɪz] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ə; ei][ˈraɪtə(r)] [went]
But I know from other sources that the man who was also a writer went
但 我 知道 从 其他 来源 那 这 男人 WHO 曾是 还 一个 作家 去
[ɒn] ['meɪkɪŋ] [bʊks] ,
on making books ,
在 制作 图书 ,

但我从其他渠道得知，这位身兼作家的男子后来继续创作书籍。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈɔ:lweɪz][təʊld][hɪm][ˈtru:li] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] , [bæd] , [ɔ:(r)] ['miəli]
and the lady always told him truly whether they were good , bad , or merely
和 这 女士 总是 讲述 他 真的 无论 他们 是 好的 , 坏的 , 或者 仅仅
[ˈpɒpjələ(r)] .
popular :
受欢迎的 :

这位女士总是实话实说，无论那些东西是好是坏，还是仅仅受欢迎。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] [ʌnˈru:li] [sprɪt] [ɪz] ['du:ɪŋ] [nəʊ] ['həʊbədi] [nəʊz] .
But what the unruly sprite is doing now nobody knows .
但 什么 这 不羁 精灵 是 正在做 现在 无人 知道 :

但这个顽皮的小精灵现在在做什么，谁也不知道。

[ˈfaɪnɪs]
FINIS
结束

FINIS

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

